

<p><b>CP 332 – COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FRANCOPHONE ET GERMANOPHONE DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE</b></p>	<p><b>PC 332 – PARITAIR COMITÉ VOOR DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSSECTOR</b></p>
<p><b>Convention collective de travail à durée indéterminée du 17 décembre 2012 relative à la transposition de la mesure Eco-chèques en prime annuelle.</b></p>	<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur van 17 december 2012 betreffende de omzetting van de maatregel inzake ecocheques in een jaarlijkse premie</b></p>
<p><b>CHAPITRE Ier : Champ d'application</b></p>	<p><b>HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied</b></p>
<p>Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des secteurs de l'ambulatoire - CP 332, subventionnés par la Commission communautaire française La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements du secteur francophone de l'aide sociale et des soins de santé (L'établissement ambulatoire est soit un service de santé mentale, un service actif en matière de toxicomanies, un centre d'action sociale globale, un centre de planning familial, un service de médiation de dettes, un service d'aide aux justiciables, un service « Espaces-Rencontres », un centre de coordination de soins et services à domicile, un centre d'accueil téléphonique) dépendant de la Commission Communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de sectoren van de ambulante zorg, PC 332, die gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschapscommissie. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de instellingen van de Franstalige sector van de welzijns- en gezondheidszorg (de ambulante instelling is een dienst voor geestelijke gezondheidszorg, een dienst die actief is inzake verslavingen, een centrum voor algemene welzijnszorg, een centrum voor gezinsplanning, een schuldbemiddelingsdienst, een dienst voor hulp aan justiciabelen, een dienst «Espaces-Rencontres», een coördinatiecentrum voor thuisverzorging en -diensten, een tele-onthaalcentrum) die afhangen van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>
<p>Art. 2. Par « travailleurs » on entend :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les ouvrières et ouvriers,</li> <li>- Les employées et employés.</li> </ul>	<p>Artikel 2. Onder «werknemers» wordt verstaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de arbeidsters en arbeiders;</li> <li>- de vrouwelijke en mannelijke bedienden.</li> </ul>
<p><b>CHAPITRE II : Conditions de rémunération</b></p>	<p><b>HOOFDSTUK II - Loonvoorwaarden</b></p>
<p>Art. 3. En vertu de l'avenant à l'accord du Non-Marchand conclu entre le Collège de la Cocof et les partenaires sociaux du 01/10/2012 :</p> <p>La mesure « Eco-chèques » de l'Accord non-marchand 2010 est dès à présent supprimée et remplacée par une autre mesure visant à améliorer le pouvoir d'achat dans un contexte où le coût de la vie à Bruxelles est élevé.</p> <p>Dès 2012, et pour la première fois en ce qui concerne l'année de référence 2012, une</p>	<p>Artikel 3. Krachtens het Akkoord voor de Non-Profitsector van 1/10/2012 dat tussen het College van de FGC en de sociale partners werd gesloten:</p> <p>wordt de maatregel «Ecocheques» uit het Akkoord voor de Non-Profitsector van 2010 vanaf heden opgeheven en vervangen door een andere maatregel met de bedoeling de koopkracht te verbeteren in een kader waarin de kosten voor levensonderhoud in Brussel hoog liggen.</p>

<p>prime exceptionnelle sera versée à chaque travailleur occupé à temps plein pour un montant brut de 49€. Sauf dispositions ultérieures, ce montant n'est pas sujet à indexation. Cette prime exceptionnelle sera versée à l'occasion du paiement de la prime de fin d'année.</p> <p>Pour les travailleurs occupés à temps partiel ou qui n'ont pas travaillé pendant la totalité de la période de référence, le montant de la prime exceptionnelle est calculé au prorata de leurs prestations.</p>	<p>Vanaf 2012, en voor de eerste maal met betrekking tot het referentiejaar 2012, wordt een uitzonderlijke premie uitbetaald aan elke voltijds tewerkgestelde werknemer voor een brutobedrag van 49 €. Behoudens latere bepalingen is dat bedrag niet onderworpen aan indexaanpassingen. Die uitzonderlijke premie zal uitbetaald worden samen met de eindejaarspremie.</p> <p>Voor de deeltijds tewerkgestelde werknemers of voor hen die niet de hele referentieperiode hebben gewerkt, wordt het bedrag van de uitzonderlijke premie berekend in verhouding tot hun arbeidsprestaties.</p>
<p>Art. 4</p> <p>En cas de suspension du contrat de travail pendant l'année civile concernée, sont assimilés à des prestations :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les jours pour lesquels les travailleurs ont perçu une rémunération ou [les jours pour lesquels le contrat de travail est suspendu en vertu de l'article 28, 1° de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail]</li> <li>- Les jours de congé de maternité visés à l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971.</li> <li>- Les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 12 bis du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 12 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti aux ouvriers en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle</li> <li>- Les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 13 bis du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 13 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti à certains employés en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.</li> </ul>	<p>Artikel 4.</p> <p>In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst in de loop van het betrokken kalenderjaar worden met arbeidsprestaties gelijkgesteld:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de dagen waarvoor de werknemers een loon hebben ontvangen of [de dagen waarvoor het arbeidscontract werd opgeschort krachtens artikel 28, 1° van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978];</li> <li>- de dagen moederschapsverlof als bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971;</li> <li>- de dagen arbeidsongeschiktheid die worden gedekt door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12 bis van 26 februari 1979 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12 van 28 juni 1973 betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan de werklieden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;</li> <li>- de dagen arbeidsongeschiktheid die gedekt worden door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 13 bis van 26 februari 1979 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 13 van 28 juni 1973 betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan sommige bedienden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte aan de wet van 3 juli 1978</li> </ul>

	betreffende de arbeidsovereenkomsten.
<b>CHAPITRE III : Dispositions finales</b>	HOOFDSTUK III - Slotbepalingen
<p>Art.5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 22 novembre 2012.</p> <p>Elle est conclue à durée indéterminée et pourra être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de 3 mois adressé par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire.</p>	<p>Artikel 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 22 november 2012.</p> <p>Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan door elk van de partijen worden opgezegd mits naleving van een opzegtermijn van drie maanden, per aangetekend schrijven meegedeeld aan de voorzitter van het Paritair Comité.</p>

